

## PROGRAMA

LUNES, 27 DE ABRIL

---

**13h-15h – Recepción de los participantes**

**15h-15h15 – Sesión Inaugural** (Anfiteatro III)

**15h15-16h15 – Conferencia Inaugural**

**Carlos Alvar (U. Genève):** *Encuentros y desencuentros literarios de Portugal y Castilla-León*

Moderadora: Maria Idalina Resina Rodrigues (U. Lisboa)

**16h30-18h30 – Sesiones paralelas 1, 2 y 3**

**Mesa 1** (Anfiteatro III)

Mod. Ana Toscano (U. Fernando Pessoa)

Álex Matas Pons (U. Barcelona), *La ciudad suburbial de Pío Baroja, Juli Vallmitjana y Roberto Arlt*

Carla Azevedo (U. Fernando Pessoa), *Cielo de Tango: entre identidad y memoria*

Carolina Orloff (U. Edinburgh), *Julio Cortázar y Juan Carlos Onetti: perspectivas rioplatenses de 1950*

Ewa Kobylecka (U. Łódź), *Borges y Arlt, poéticas en diálogo*

Rubén Domínguez Quintana (U. Las Palmas), *El juguete rabioso de Roberto Arlt: la struggle for life de un folletín a la española*

**Mesa 2** (Aula 5.2.)

Mod. Fátima Fernandes da Silva

Blanca Ripoll Sintés (U. Barcelona), *Josep Pla: la literatura española vista desde el Empordà*

Elena Domínguez (U. Complutense de Madrid) y Rubén Jarazo (U. A Coruña), *Álvaro Cunqueiro y sus amistades catalanas*

Esther Gimeno Ugalde (U. Viena), *Bilingüismo y contacto de lenguas (español/catalán) en el cine catalán contemporáneo*

Inma Rodríguez Moranta (U. Rovira i Virgili), *Gregorio Martínez Sierra y el diálogo cultural entre Castilla y Cataluña en el inicio del siglo XX*

Jesús Revelles Esquirol (U. Autónoma de Barcelona), *Barcelona-Lisboa: Los contactos catalano-portugueses en el umbral del siglo XX*

**Mesa 3** (Aula D. Pedro V)

Mod. Héctor Hernández Gassó

Catarina Fouto (U. Oxford), *Los poetas áulicos y el matrimonio de D. Maria y Alejandro Farnese (1565): las relaciones entre Portugal y España en el periodo de la regencia*

Lucila González Alfaya (U. Vigo), *Las cantigas gallego-portuguesas en la obra poética de Diego López de Haro*

María del Rosario Martínez Navarro (U. Sevilla), *La literatura antiáulica en la España medieval y prerrenacentista*

Sara Rodrigues de Sousa (U. Lisboa), *Diálogos ibéricos en el Cancioneiro Geral, de Garcia de Resende*

**18h30 – «Porto de Honra»**

---

**MARTES, 28 DE ABRIL****9h30-11h30 – Sesiones paralelas 4, 5 y 6****Mesa 4** (Anfiteatro III)

Mod. Diego Santos Sánchez

Isabel Dâmaso Santos (U. Lisboa), *La figura de San Antonio en las literaturas ibéricas*Konrad Skowronski (U. Nova de Lisboa), *Las miserias de amores en tierras ajenas*Noemí Carrasco Arroyo (U. Barcelona), *Literariamente lisboetas. El viaje como diálogo*Silvia Amador (U. Extremadura), *Las actitudes lingüísticas extremeño-alentejanas: una cuestión de diálogo*Zeljko Jovanovic (U. Complutense de Madrid), *El motivo folclórico de palabras heladas en la cuentística romance***Mesa 5** (Aula 5.2.)

Mod. Esther Gimeno Ugalde

Cristina Martínez Gálvez (Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, Madrid), *Diálogo entre España y los sefardíes de Iberoamérica a comienzos del siglo XX: corresponsales americanos de Ángel Pulido*Joana Meirim (U. Lisboa), *El canto del exilio en la poesía de Gonçalves Dias y Jorge de Sena*María Vilariño Suárez (U. A Coruña), *Galicia-América-Portugal: la Real Academia Galega y los orígenes del campo institucional gallego*Mireya Angulo Manso (U. Alcalá de Henares), *Influencia de Bécquer en la obra de López Portillo y Rojas: conexiones de la leyenda romántica*Paula Simón (U. Autónoma de Barcelona), *Problemas en torno a los testimonios del exilio español. Los perdedores: memorias de un exilado español, de Vicente Fillol***Mesa 6** (Aula D. Pedro V)

Mod. Isabel Araújo Branco

Ana Paradela García (U. Valladolid / U. Stendhal Grenoble 3), *La generación de 1950, catalizadora del intercambio hispánico*Antonio Rodríguez Maldonado (U. Granada), *Poesía y ciencia en las vanguardias hispanas. Conexiones transatlánticas*Daria Ornat (U. Łódź), *Las correspondencias entre Rubén Darío y José Martínez Ruiz (Azorín)*Giulia de Sarlo (U. Sevilla), *Jorge Eduardo Eielson, poesía y tradición entre dos continentes*Rocío Calvo Fernández (U. Pompeu Fabra), *La Madre España de Vallejo en España, aparte de mí ese cáliz***11h30-12h00 – Pausa-café****12h00-13h30 – Mesa-redonda 1: Diálogos Ibéricos de la Edad Media al siglo XVII** (Anfiteatro III)

Moderadora: Cristina Almeida Ribeiro (U. Lisboa)

José Adriano de Carvalho (U. Porto), *Textos menores en la definición de una cultura de corte en la Península de los siglos XVI-XVIII*José Camões (U. Lisboa), *Del diálogo al combate lingüístico en el teatro del Portugal de la Restauração*Maria de Lourdes Correia Fernandes (U. Porto), *Caminos cruzados de las culturas ibéricas en el Siglo de Oro*Rogelio Ponce de León (U. Porto), *Diálogos peninsulares sobre las lenguas en el siglo XVI*Teresa Araújo (U. Nova de Lisboa), *El romancero en el teatro peninsular de los siglos XVI y XVII*Vanda Anastácio (U. Lisboa), *Relaciones ibéricas en los papeles portugueses de la Restauração*

**13h30-15h – Comida**

**15h-16h45 – Sesiones paralelas 7 y 8**

**Mesa 7** (Anfiteatro III)

Mod. Ana M. Cabello García

Alva Martínez Teixeira (U. A Coruña), *La actualización de la concepción amorosa tardomedieval y renacentista portuguesa en la poesía de Hilda Hilst*

Antonio Huertas Morales (U. València), *¿1492?: Versiones del Descubrimiento en la narrativa histórica española actual y la novela hispanoamericana contemporánea*

Héctor Hernández Gassó (U. València), *Los Reyes Católicos y el Descubrimiento: juristas y letrados frente al Nuevo Mundo*

**Mesa 8** (Aula 5.2.)

Mod. Margarida Macias Borges

Eva Soler Sasera (U. València), *México imaginado: Max Aub y la narrativa de la revolución*

Ewelina Szymoniak (U. Silesia), *«El Crack es una manera de entender la literatura».* Puntos de vista compartidos: Belén Gopegui y los craqueros

Guillermo Laín Corona (U. College London / U. Málaga), *«Ciudadano del mundo por vocación».* La proyección internacional de Mario Vargas Llosa en la prensa actual. Dos temas recurrentes

Siridia Fuertes Trigal (U. León), *La antología McCondo y el Manifiesto del Crack: tendencias disidentes con el realismo mágico*

**16h45-17h15 – Pausa-café**

**17h15-18h45 – Sesiones paralelas 9, 10 y 11**

**Mesa 9** (Anfiteatro III)

Mod. Isabel Dâmaso Santos

Fernando Guzmán Simón (U. Sevilla), *Traducciones y tradiciones: polifonía e intertextualidad en las revistas literarias andaluzas de las décadas de los setenta y ochenta*

Rita Bueno Maia (U. Lisboa), *Reescrituras del Quijote en la literatura portuguesa decimonónica: el folletín y la novela*

Verónica Sánchez Ramos (U. Extremadura), *Seis antologías de poesía portuguesa publicadas en España en el primer tercio del siglo XX*

**Mesa 10** (Aula 5.2.)

Mod. Jerónimo Pizarro

Isa Margarida Vitória Severino (U. Aveiro), *Florbela Espanca y Alejandra Pizarnik: desencuentros (en la vida) y encuentros (en la poesía)*

Miguel Ángel Martínez García (U. València), *Figuraciones literarias de la locura y retratos de artista: Alejandra Pizarnik y Leopoldo María Panero*  
Patricio Ferrari (U. Lisboa), *Fernando Pessoa y Alejandra Pizarnik: reflexiones en torno a la música y el ritmo*

**Mesa 11** (Aula D. Pedro V)

Mod. Ângela Fernandes

Elisa Martín Ortega (U. Barcelona / U. Pompeu Fabra), *Juan Gelman y Francisco de Quevedo: hacia una poética de la muerte*

Manus O Duibhir (U. Santiago de Compostela), *Helder y Valente: la ley de la metamorfosis*

Susana Arroyo Redondo (U. Alcalá de Henares), *Pessoa y Torrente Ballester, buscando la otredad en uno mismo*

**19h30 – Visita guiada por la Lisboa Antigua**

---

**MIÉRCOLES, 29 DE ABRIL****9h30-11h30 – Sesiones paralelas 12, 13 y 14****Mesa 12** (Anfiteatro III)

Mod. Enrique Encabo Fernández

Isabel Araújo Branco (U. Nova de Lisboa), *A Viagem do Elefante, de José Saramago, y El arpa y la sombra, de Alejo Carpentier: diálogos, viajes, «real maravilloso» y «real sobrenatural»*

José Javier Fernández Díaz (U. Barcelona), *Convergencias narrativas: la obra de Roberto Bolaño y la novela española democrática*

Miguel Carrera Garrido (U. Complutense de Madrid, CSIC), *Juan Benet frente al «boom»: afinidades y discrepancias*

Pilar Caballero Alías (U. Manchester), *La presencia del surrealismo español en México: una aproximación a la imagen vanguardista mexicana*

Yolanda Melgar Pernías (U. Bohemia del Sur), *Consideraciones comparativas generales sobre las literaturas mexicana y chicana contemporáneas escritas por mujeres*

**Mesa 13** (Aula 5.2.)

Mod. Rita Bueno Maia

Adriana Sara Jastrzębska (Akademia Techniczno-Humanistyczna de Bielsko-Biała), *Estrategias de distanciamiento en narradores picarescos y sicarescos*

Ana M. Cabello García (Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC), *Erotismos de las dos orillas: ganadoras del Premio La Sonrisa Vertical*

Félix Ernesto Chávez (U. Autónoma de Barcelona), *La vuelta al bosque: las poetisas románticas cubanas del XIX y la construcción de la identidad nacional*

Luís Bautista Boned (U. València), *Callar la verdad*

Silvia Hueso Fibla (U. València), *Cuánto me dueles, amor pagado: los chicos son guerreros en Villena y Lemebel*

**Mesa 14** (Anfiteatro IV)

Mod. Guillermo Laín Corona

Ângela Fernandes (U. Lisboa), *Miradas portuguesas sobre el teatro de Calderón*

Daniel García Vicens (U. Girona), *Las perspectivas históricas y literarias de Francisco Manuel de Melo y Virgilio Malvezzi: el conflicto del canal de Inglaterra*

Rodrigo Verano Liaño (U. Sevilla), *Garcilaso y Camões: claves para una lectura neoplatónica*

Sofía Cantalapiedra Delgado (U. Barcelona), *Josep Yxart y las valoraciones del teatro de la Edad de Oro*

Sònia Boadas Cabarrocas (U. Girona), *Los héroes de Josep Romaguera: Saavedra y Gracián en el Atheneo de Grandesa*

**11h30-12h00 – Pausa-café****12h00-13h30 – Mesa-redonda 2: Diálogos ibéricos e iberoamericanos entre los Siglos XVIII y XXI** (Anfiteatro III)

Moderadora: Fátima Freitas Morna (U. Lisboa)

António Apolinário Lourenço (U. Coimbra), *José María de Pereda y el último Eça*

Antonio Sáez Delgado (U. Évora), *Sobre la recepción de Fernando Pessoa en España*

Gabriel Magalhães (U. Beira Interior), *Literatura comparada portuguesa y española: algunos pasillos de un labirinto subterráneo*

Isilda Leitão (Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Estoril), *Antero de Quental y Miguel de Unamuno: el imaginario poético*

Xaquín Núñez Sabarís (U. Minho), *De plagios, interrupciones y coincidencias en las literaturas ibéricas e ibero-americanas*

Zulmira Santos (U. Porto), *Entre Portugal y España: las traducciones de las obras de Teodoro de Almeida (1722-1804)*

**13h30-15h – Comida**

**15h-17h – Sesiones paralelas 15 y 16**

**Mesa 15** (Anfiteatro III)

Mod. Patricio Ferrari

Delicia Cebrián López (U. Complutense de Madrid), *En las orillas de la lengua, «l'écriture blanche»: una «experiencia abisal» entre Roberto Juarroz y José Ángel Valente*

Jerónimo Pizarro (U. Lisboa), *Un museo y un baúl de fragmentos: Macedonio Fernández y Fernando Pessoa*

José María Martínez Simón (U. València), *Del modernismo a lo moderno: hibridismo y políticas culturales*

Malvina Guaraglia Pozzo (CSIC, Madrid), *Las visiones subterráneas: presencia de los discursos del Descubrimiento en La Vorágine, de José Eustasio Rivera*

Rafael López López (U. València), *Humanización del mito de Ulises a través de la parodia. De Álvaro Cunqueiro a Roberto Bolaño*

**Mesa 16** (Aula 5.2.)

Mod. Begoña Regueiro Salgado

David García-Ramos Gallego (U. Católica de València), *Construcción poética espacial del cuerpo femenino y masculino en la obra poética de Xosé María Álvarez Caccamo y Elia Saneleuterio*

Fátima Fernandes da Silva (U. Lisboa), *1936-1975: los años de nuestra muerte*  
Federico López Terra (CSIC, Madrid), *Sujeto, identidad y crisis de la representación: un estudio comparado de Francisco Nieva y José Saramago en las reaperturas democráticas de España y Portugal*

María Paz Cornejo Ibares (U. Alcalá de Henares), *Las largas vacaciones con Salazar de Manuel Martínez Mediero: diálogos entre dictaduras*

Mazal Oaknín (U. College London), *Primera memoria y Crónica del desamor: imágenes de mujeres en la literatura española de posguerra*

**18h-19h30 - Sesión de Socios Protectores: Voces y silencios en los diálogos ibéricos e iberoamericanos** (INSTITUTO CERVANTES DE LISBOA)

Moderador: Jaime González Álvarez (U. Oviedo)

Antonio César Morón Espinosa (U. Granada), *Comparatismo y memoria. Una respuesta a la consideración de la literatura en el mundo postmoderno*

Antonio Martín Ezpeleta (U. Harvard), *Hispanistas en Harvard. Amado Alonso y Raimundo Lida*

Beatriz Ferrús (U. Autònoma de Barcelona), *Itinerarios cruzados: Gertrudis Gómez de Avellaneda y la Condesa de Merlín*

Diego Santos Sánchez (Durham U.), *La historia silenciada: la censura teatral franquista y el descubrimiento de América*

Enrique Encabo Fernández (U. Murcia), *Mosaico de Cuba: impresiones a propósito de una guerra*

---

**JUEVES, 30 DE ABRIL**

**9h30-11h30 – Sesiones paralelas 17, 18 y 19**

**Mesa 17** (Anfiteatro III)

Mod. María Paz Cornejo Ibares

Anna Wendorff (U. Łódź), *Las radionovelas en México y Brasil ¿Una historia compartida?*

Margarida Macias Borges (U. Nova de Lisboa), *Imágenes y discursos del medio editorial y de la prensa periódica literaria en Portugal alrededor del boom literario latinoamericano durante los años 70 y 80*

Olga Buczek (U. Marie Curie-Sklodowska), *La influencia del teatro pánico en el teatro latinoamericano de los años 70: estudio comparado entre el teatro de Fernando Arrabal y Rodolfo Santana*

Yolanda Reyes (National U. Of Ireland), *El laberinto del Fauno: sincretismo de género entre el imaginario mexicano español y umbral de una nueva femineidad*

**Mesa 18** (Aula 5.2.)

Mod. Noemí Carrasco Arroyo

Aránzazu Calderón Puerta (Inst. de Estudios Literarios de la Acad. Polaca de Ciencias), *José María Merino y Bernardo Atxaga: la metamorfosis de la lengua y la identidad en los relatos en la Península Ibérica hoy*

Begoña Regueiro Salgado (U. Complutense de Madrid), *En tránsito: poesía gallega en Madrid*

Begoña Pozo Sánchez (U. València), *Miren Agur Meabe y M<sup>a</sup> Josep Escrivà: dos poet(ic)as a través de El código de la piel*

Gemma Márquez Fernández (U. Barcelona), *Andalucía, jardín abandonado: de la mirada catalana al regeneracionismo español*

Maja Koszarska (U. Adam Mickiewicz de Poznań), *Las relaciones intertextuales intra y extra-ibéricas en la cuentística de Emilia Pardo Bazán*

**Mesa 19** (Aula D. Pedro V)

Mod. Joana Meirim

David Conlon (National U. of Ireland), *Cuerpo, espacio, y patria en la obra de Gelman y Zurita*

Isabelle Gutton (U. Oviedo) *Aquel sabor brasileño... Viva el pueblo brasileño y La guerra del fin del mundo, o la percepción de Brasil a través del español literario*

Judith Moris Campos (U. Autònoma de Barcelona), *Ángel o demonio: Juana Borrero y las imágenes femeninas de 'fin de siglo' en Iberoamérica*

Luz Celestina Souto (U. València), *Un grito entre dos mundos: Soiza Reilly, embajador de la palabra*

**11h30-12h00 – Pausa-café**

**12h00-13h30 – Asamblea General de la Asociación ALEPH** (Anfiteatro III)

**13h30-15h – Comida**

## 15h-16h45h – Sesiones paralelas 20 y 21

### **Mesa 20** (Anfiteatro III)

Mod. Sara Rodrigues de Sousa

Albert Jornet Somoza (U. Pompeu Fabra), *Canon y bilingüismo en el sistema literario del Barroco peninsular*

Jaime González Álvarez (U. Oviedo), *Un ejemplo de las relaciones ibéricas en la Edad Media: el Fragmento de Porto del Libro del Buen Amor*

Marta Cuenca-Godbert (U. Michel de Montaigne Bordeaux 3), *La mezcla de lenguas como motivo literario en los prosimetros del Siglo de Oro*

Rocío Vilches Fernández (U. Alcalá de Henares / Centro de Estudios Cervantinos), *Texto y traducción: la poética del traductor a propósito de las versiones peninsulares de Barlam y Josafat*

### 16h45-17h15 – Pausa-café

### 17h15-18h15 – Conferencia de Clausura (Anfiteatro III)

**Maria Fernanda de Abreu (U. Nova de Lisboa):** Con fuerza y maña remando *cruzan fronteras los pícaros*

Mod. Ângela Fernandes (U. Lisboa)

### 18h15-18h30 – Sesión de Clausura

### 20h30 – Cena de Clausura

---

### **Mesa 21** (Aula 5.2.)

Mod. Félix Ernesto Chávez

Grupo de investigación «Cos i Textualitat / Cuerpo y Textualidad» (U. Autònoma de Barcelona)

Aina Pérez Fontdevila, *Lecturas peninsulares de Clarice Lispector: una aproximación comparativa de su recepción periodística en Brasil y en España*

Diego Falconi Trávez, *Jaime Bayly: ¿pacto autobiográfico, narrativa pública o caudillaje editorial?*

Noemí Acedo Alonso, *El lugar de las revelaciones: La escritura de Luisa Valenzuela y la lectura de la ¿crítica? literaria de 1976 a 1983*

Núria Calafell Sala, *Figuras de papel: la recepción de la obra de Alejandra Pizarnik en el discurso crítico peninsular*